

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра германской филологии



СВЕРЖДАЮ

проректор

П.А. Машаров

2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (СТРАНОВЕДЧЕСКАЯ)»

Укрупненная группа направлений
подготовки

Программа высшего образования

Специальность

Специализация

Квалификация

Форма обучения

45.00.00 Языкознание и литературоведение

Программа специалитета

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специальный перевод (немецкий и
английский языки)

Лингвист-переводчик

Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа практики «Учебная практика (страноведческая)» для обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (Специализация: Специальный перевод (немецкий и английский языки)), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 января 2018 г. № 12 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:
ст. пр.



В.А. Старостенкова

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры германской филологии
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой



В.Д. Калиушенко

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных языков
Протокол от 28.03.2024 г. № 4.



Е.И. Петришева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.
Протокол от 27.03.2024 г. № 4.
Председатель



О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной образовательной программы,
д-р фил. наук, проф.
26.03.2024 г.



В.Д. Калиушенко

1. МЕСТО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЙ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается учебная практика:

базовая подготовка по иностранному языку в объеме программы средней школы;

дисциплины программы специалитета: Практический курс немецкого языка, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Страноведение (немецкий язык), Практический курс перевода.

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Практический курс письменного перевода, Практический курс устного перевода, Производственная практика (переводческая).

2. ОПИСАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЙ)

2.1. Общая характеристика

| Наименование показателя | Значение показателя |
|---|---|
| Название образовательной программы | 45.05.01 Перевод и переводоведение (Программа специалитета: Специализация: Специальный перевод (немецкий и английский языки)) |
| Шифр и название в соответствии с учебным планом | Б2.Б Учебная практика (ознакомительная) |
| Часть образовательной программы | Базовая часть |
| Количество зачетных единиц / всего часов | 3/ 108 |

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

| Форма обучения | Курс | Семестр | Общее количество часов | | | | | Форма контроля |
|----------------|------|---------|------------------------|--------------|--------------|------------------------|-------|--------------------------|
| | | | лекционных | лабораторных | практических | самостоятельной работы | Всего | |
| Очная | 3 | 6 | - | - | - | 108 | 108 | Дифференцированный зачет |
| Очная, всего | | | | | | | | |
| Заочная | - | - | - | - | - | - | - | - |

3. ЦЕЛИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЙ)

Формирование страноведческих компетенций, закрепление и дальнейшее совершенствование приобретенных теоретических знаний и практических навыков, необходимых в дальнейшей профессиональной деятельности в сфере межкультурной коммуникации, в системе среднего общего и среднего профессионального образования, в научных и научно-педагогических учреждениях и организациях; систематизация и дальнейшее расширение фоновых знаний о культуре и истории стран изучаемого языка (Германии, Австрии, Швейцарии, Люксембурга и Лихтенштейна); систематизация и дальнейшее расширение знаний студентов об истории и культуре Донецкого края; совершенствование умений и навыков работы со страноведческой информацией;

формирование переводческих навыков при работе с лингвострановедческими текстами.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

| Компетенции | Индикаторы | Результаты обучения |
|---|---|---|
| ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах. | ОПК-3.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков. ОПК-3.2. Владеет навыками применения типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации. | ОПК-3.1.1. Знает географию, историю, политическую, экономическую, социальную, религиозную и культурную жизнь стран изучаемого языка. ОПК-3.1.2. Умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемого языка, также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах. ОПК-3.2.1. Знает основные мировоззренческие и социокультурные особенности немецкого народа. ОПК-3.2.2. Умеет осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия. ОПК-3.2.3. Умеет осуществлять поиск, анализировать и обрабатывать информационный материал страноведческого и лингвокультурного характера. |

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная практика (ознакомительная) составляет 3 зачетных единицы. Практика проводится в течение 2 недель в 6 семестре и предусматривает самостоятельную работу студентов с общей трудоемкостью 108 часов.

Прохождение учебной практики (ознакомительной) призвано сформировать и развить у обучающихся систему базовых практических знаний по организации работы с материалами страноведческого цикла, а также их практическому применению. Как составная часть учебного процесса, учебная практика предусматривает закрепление теоретических знаний, их систематизацию и анализ. Страноведческая практика включает подготовительный этап по изучению специальной литературы, осуществлению сбора, обработки, анализа и систематизации страноведческой информации по теме и заданиям, и заключительный этап в виде демонстрации результатов работы.

В ходе прохождения практики студент знакомится с особенностями межкультурной коммуникации, географическим положением, социально-экономическим и культурно-историческим развитием различных стран мира, самостоятельно изучая источники из списка рекомендованной литературы, что находит практическое воплощение в написании рефератов, сопоставительном анализе дефиниций терминов, составлении глоссария

страноведческих единиц, переводе текстов. Работая с дополнительной литературой, студенты осуществляют поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников по теме, необходимых для адекватного перевода.

Программа практики включает в себя обязательное написание рефератов, составление глоссариев по выбранной тематике, оформление оригиналов текстов и их переводов, написание каждым студентом отчета по страноведческой практике.

| Название разделов (этапов) практики | Краткое содержание практики |
|---|--|
| 1. Установочная конференция | Установочная конференция |
| 2. Инструктаж по технике безопасности | Инструктаж по технике безопасности |
| 3. Сбор фактического языкового материала | Самостоятельное изучение литературы, аудиторное обсуждение индивидуальных заданий, обработка и систематизация фактического материала |
| 4. Обработка и анализ полученной информации, поиск необходимых словарей, справочных материалов | Самостоятельное изучение литературы, аудиторное обсуждение индивидуальных заданий, обработка и систематизация фактического материала |
| 5. Написание рефератов (2) со следующим содержанием: 1) описание одной из стран изучаемого языка (на иностранном языке), составление глоссария по теме; 2) описание достопримечательностей Донецкого региона (на родном языке), составление глоссария по теме; 3) подбор лексических единиц-реалий по указанной тематике; 4) составление упражнений и тестовых заданий на отобранный лексический материал (п.3) | Написание и предоставление рефератов, составление глоссариев, выполнение заданий, заполнение документации по прохождению практики |
| 6. Выполнение письменного перевода с русского языка на иностранный текстов страноведческого характера (реферата) | Выполнение и предоставление текста перевода |

| | |
|--|---------------------------|
| 7.Заключительная конференция: Защита отчета по учебной практике (страноведческой) | Отчет по учебной практике |
|--|---------------------------|

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 3, семестр – 6

| Наименования разделов (этапов) практики | Количество часов | | | | |
|---|------------------|--------|--------|-----|-------|
| | Лекц. | Лабор. | Практ. | СРС | Всего |
| 1.Установочная конференция | - | - | - | 2 | 2 |
| 2.Инструктаж по технике безопасности | - | - | - | 2 | 2 |
| 3.Сбор фактического языкового материала | - | - | - | 8 | 8 |
| 4.Обработка и анализ полученной информации, поиск необходимых словарей, справочных материалов | - | - | - | 10 | 10 |
| 5.Написание рефератов (2) со следующим содержанием: 1) описание одной из стран изучаемого языка (на иностранном языке), составление глоссария по теме; 2)описание достопримечательностей Донецкого региона (на родном языке), составление глоссария по теме; 3) подбор лексических единиц-реалий по указанной тематике; 4) составление упражнений и тестовых заданий на отобранный лексический материал (п.3) | - | - | - | 50 | 50 |
| 6.Выполнение письменного перевода с русского языка на иностранный текстов страноведческого характера (реферата) | - | - | - | 30 | 30 |
| 7.Заключительная конференция: Защита отчета по учебной практике (страноведческой) | - | - | - | 6 | 6 |
| ИТОГО ЗА СЕМЕСТР | | | | | |
| ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП | - | - | - | 108 | 108 |

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.2.Темы докладов (рефератов)

Раздел 1.Темы рефератов-описаний немецкоязычных стран:

1. Sehenswürdigkeiten in den deutschsprachigen Ländern.
2. Museen, Ausstellungen und Galerien in den deutschsprachigen Ländern.
3. Die Bundesländer der BRD.
4. Die Republik Österreich.
5. Die Schweiz: Geschichte und Gegenwart.
6. Das Großherzogtum Luxemburg.

7. Das Fürstentum Liechtenstein.
8. Bildungswesen in Deutschland.
9. Universitätsstädte in den deutschsprachigen Ländern.
10. Politisches System in Deutschland.
11. Wahlen in Deutschland.
12. Kunst in den deutschsprachigen Ländern.
13. Literatur in den deutschsprachigen Ländern.
14. Presse in Deutschland.
15. Bekannte Persönlichkeiten der deutschsprachigen Länder.
16. Wirtschaft der deutschsprachigen Länder.
17. Verkehr in den deutschsprachigen Ländern.
18. Wissenschaft und Fortschritt in den deutschsprachigen Ländern.
19. Musik in den deutschsprachigen Ländern.
20. Nationale Varietäten in den deutschsprachigen Ländern.
21. Festivals in den deutschsprachigen Ländern.
22. Nationale Küche in den deutschsprachigen Ländern.
23. Feste und Bräuche Deutschlands.
24. Modedesigner aus den deutschsprachigen Ländern.
25. Malerei in den deutschsprachigen Ländern.

Раздел 2. Темы рефератов-описаний достопримечательностей Донецкого региона:

1. Донецкий республиканский краеведческий музей.
2. Донецкий республиканский художественный музей.
3. Музей фотожурналистики и фототехники, Донецк.
4. Парк кованых фигур, Донецк.
5. Донецкий ботанический сад.
6. Центральный парк культуры и отдыха им. А.С.Щербакова, Донецк.
7. Музей миниатюрной книги, Горловка.
8. Республиканский ландшафтный парк «Донецкий кряж».
9. Заповедник «Хомутовская степь», Хомутово.
10. Докучаевский зоосад «Лебединое озеро».
11. Республиканский ландшафтный парк «Меотида».
12. Мемориальный музей П.Н. Ангелиной.
13. Музей истории и развития Донецкой железной дороги.
14. Харцызск. Региональный ландшафтный парк «Зуевский».
15. Мемориальный музей С. Прокофьева.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала).

8.1. Семестр 6

| Номера разделов | Виды работ | Максимальное количество баллов |
|-----------------|---|--------------------------------|
| 1-7 | Организационно-учебная работа в аудитории | - |
| | Самостоятельная работа | 90 |
| | Контрольные работы по практике | - |

| | | |
|-----------------------|--|-----|
| | Контрольная работа по теоретическому материалу | - |
| | Дифференцированный зачет | 10 |
| | | |
| ИТОГО | | 100 |
| Экзамен | | - |
| Общий итог за семестр | | 100 |

| № п/п | СРС | Максимальное количество баллов |
|-------|---|--------------------------------|
| 1. | Индивидуальное задание №1 (реферат-описание одной из стран изучаемого языка (на иностранном языке, составление глоссария по теме) | 30 |
| 2. | Индивидуальное задание №2 (реферат - описание достопримечательностей Донецкого региона (на русском языке), составление глоссария по теме) | 30 |
| 3. | Индивидуальное задание №3 (подбор лексических единиц-реалий по указанной тематике) | 10 |
| 4. | Составление упражнений и тестовых заданий на отобранный лексический материал | 10 |
| 5. | Письменный перевод с русского языка на немецкий текстов страноведческого характера (реферата № 2) | 10 |
| | Дифференцированный зачет | 10 |
| | ИТОГО | 100 |

Соответствие баллов оценке

| Количество баллов из 100 | ECTS | Оценка по пятибалльной шкале | |
|--------------------------|------|-----------------------------------|------------|
| | | Экзамен, дифференцированный зачет | Зачет |
| 90-100 | A | Отлично | Зачтено |
| 80-89 | B | Хорошо | Зачтено |
| 75-79 | C | | Зачтено |
| 70-74 | D | Удовлетворительно | Зачтено |
| 60-69 | E | | Зачтено |
| 35-59 | FX | Неудовлетворительно | не зачтено |
| 0-34 | F | | не зачтено |

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - учебные материалы оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.

2) для глухих и слабослышащих:

- учебные материалы оформляются в виде электронного документа;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- зачет проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- учебные материалы оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере;

- зачёт проводится в устной форме или выполняется в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

1) для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

2) для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса (ауд.405).

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Архипкина, Г. Д. Страноведение. Германия: обычаи, традиции, праздники, этикет: учеб. пособие / Г. Д. Архипкина, Н. А. Коляда. – Ростов н/Д: Феникс, 2004. – 281 с.
2. Deutschland: Kurz und bündig: [Пособие по лингвострановедению] / Сост. Н. М. Епихина, Е. С. Кузьмина. – М.: Менеджер, 2004. – 142 с.
3. Германия: История. Культура. Контакты: [Учеб. пособие для вузов] / В. В. Варин, Е. Г. Даванкова, Г. Л. Карпович, Л. В. Сеничева. – М.: Экзамен, 2004. – 256 с.
4. Kisljakova L. Deutschland: Wandel durch die Zeiten (von den Anfängen bis zur Gegenwart): Lehrbuch zur deutschen Landeskunde / L. Kisljakova. – Donezk: EAI-PRESS, 1999. – 375 S. u. 8 S. mit Farbab.
5. Козьмин, О. Г. Германия. История и современность: учеб. пособие по страноведению: для студентов вузов по специальности 022200 (050303) – Иностр. яз. / О. Г. Козьмин. – М.: Высш. шк., 2006. – 391, [18] с.
6. Лебедев, В. Б. Знакомьтесь: Германия!: Пособие по страноведению / В. Б. Лебедев. – М.: Высш. шк., 1999. – 287 с.
7. Павлов, Н. В. Германия на пути в третье тысячелетие : Пособие по страноведению / Н. В. Павлов. – М.: Высш. шк., 2001. – 367 с.
8. Павлов, Н. В. Современная Германия: Учеб. пособие по страноведению для студентов и преподавателей гуманитар. вузов и фак. / Н. В. Павлов. – М.: Высш. шк., 2005. – 566, [1] с.
9. Косиков В.А. История исследования археологических памятников Донбасса./В.А.Косиков; Предисл. и ред. В.А.Пирко; Донец. нац.ун-т.-Донецк:Исток, 2001.- 84 с.
10. Разумный В.В. Краеведческий туризм: учебное пособие/В.В.Разумный; Донец. ин-т турист.бизнеса.- Донецк: ДИТБ, 2007. – 218 с.
11. Степкин В.П. История Донецка (1779-1991):Ист.-краевед.очерк /В.П. Степкин. – Донецк: Апекс, 2004.-384 с.

11.2. Дополнительная литература

12. Большакова Э. Н. Deutsche Feste und Brauche : Учеб. пособие для изучающих нем. яз. / Э. Н. Большакова. - СПб. : Антология, 2003. - 191 с.
13. Германия. Вызовы XXI века / [В. Б. Белов и др.] ; под ред. В. Б. Белова ; Российская акад. наук, Институт Европы ; Филиал Фонда им. Ф. Эберта в Рос. Федерации. – Москва : Весь мир, 2009. – 788 с.
14. Мальцева, Д. Г. Германия: страна и язык : Немецко-русский лингвострановедческий словарь / Д. Г. Мальцева. - 2-е изд. - М. : Рус. словари и др., 2001. - 415 с.
15. Мирианашвили, М. Г. Лингвострановедение Германии : учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 033200(050303) - Иностранный язык / М. Г. Мирианашвили, Н. Ю. Северова. - Москва : Академия, 2007. - 216, [1] с.
16. Плато, А. ф. Объединение Германии - борьба за Европу / А. ф. Плато ; [пер. с нем. Н.В. Багрянской и др. ; под ред. И. Л. Щербаковой]. - Москва : РОССПЭН, 2007. - 511 с.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения:

01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU**: научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека «**КиберЛенинка**»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система «**Лань**»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. **ЭБС Юрайт**: электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ**: сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ**: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

9. История Германии : учебное пособие : в 3 т.т. / Под общ. ред. Б. Бонвеча, Ю. В. Галактионова. — М.: КДУ, – 2008. — Т. 3: Документы и материалы / отв. ред. С.А. Васютин, Ю. В. Галактионов, Л.Н. Корнева. — 592 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.perspectivia.net/publikationen/monographien-moskau/bonwetsch-istorija-germanii-3>

10. Изобразительное искусство и архитектура второй половины 19 – начала 20 вв. // Искусство Германии: А. Тихомиров (изобразительное искусство); О. Швидковский, С. Хан-Магомедов (архитектура). [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://artyx.ru/books/item/f00/s00/z0000026/st013.shtml>

11. История Германии : учебное пособие : в 3 т.т. / Под общ. ред. Б. Бонвеча, Ю. В. Галактионова. — М.: КДУ, – 2008. —Т. 1: С древнейших времен до создания Германской империи / Л. П. Белковец, С. А. Васютин, Е. П. Глушанин и др.; отв. ред. С. А. Васютин и Е. П. Глушанин; сост. науч.-справ. аппарата А. А. Мить. — 544 с.: ил., [8] с.: цв. ил. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.perspectivia.net/publikationen/monographien-moskau/bonwetsch-istorija-germanii-1>

12. История Германии : учебное пособие : в 3 т.т. / Под общ. ред. Б. Бонвеча, Ю. В. Галактионова. — М.: КДУ, – 2008. —Т. 2: От создания Германской империи до начала XXI века / А.М. Бетмакаев, Т.А. Бяликова, Ю.В. Галактионов, А.Е. Глушков, Л.В. Мони́на [и др.]; отв. ред. Ю.В.Галактионов; сост. науч.-справ. аппарата А.А. Мить. — 672 с.: ил., [16] с.: цв. ил. - [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.perspectivia.net/publikationen/monographien-moskau/bonwetsch-istorija-germanii-2>

13. История искусств [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://artwwwworld.org.ua/Istoriya_iskusstv/Iskusstvo_Evropejskogo_Vozrozhdenija/Iskusstvo_Se_vernogo_Vozrozhdenija/Vozrozhdenie_v_Germanii/

14. Каталог научной библиотеки ГОУ ВПО «ДонНУ» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://library.donnu-support.ru/catalog/>

15. Княжеский абсолютизм в Германии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lib.sale/uchebnik-teoriya-istoriya-gosudarstva/knyajeskiy-absolyutizm-germanii.html>

16. Культура и искусство Германии 19 века. Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://smallbay.ru/article/art_germany.html
17. Культура и искусство Германии в эпоху Возрождения [Электронный ресурс]. – Режим доступа : smallbay.ru/article/architecture_germany.html
18. Немецкое Возрождение // Западноевропейское искусство [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://bibliotekar.ru/istoria-iskusstva/23.htm>
19. Образовательно-исторический портал «Великая империя» <http://imperiya.net/germany.htm> Официальный портал Бундесрата ФРГ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.bundesrat.de
20. Официальный портал Гете-института [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.goethe.de
21. Справочно-информационный портал о Германии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.dw-world.de
22. Справочный портал о Германии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.deutschland.de
23. Учебно-новостной портал о Германии и немецком языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dw.de>
-
24. 9 ноября – особый день в истории Германии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.dw-world.de/dw/article/0,,1389411,00.html>
25. Донецкая республиканская универсальная научная библиотека им. Н.К. Крупской [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lib-dpr.ru> <http://www.dw.de>

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).